

## Les productions des élèves

### **Enzo et Mohamed – Lycée Brémontier**

Génocide arménien 1918.

Armen jeune arménien de 11 ans a dû quitter son pays pour rejoindre la France laissant derrière lui sa famille, ses amis, son père et ses frères qui sont morts pendant la guerre.

Sa mère, elle, est restée pour s'occuper de ses sœurs.

Il a abandonné sa vie d'avant, sa culture, ses traditions.

Il ne sentira plus l'odeur du barbecue que son père préparait le week-end, ni les gâteaux de sa grand-mère concoctait chaque matin

Il se retrouve à Bordeaux où il écrit des livres racontant la suite de son passé tout en essayant de faire perdurer sa culture et ses traditions chez ses lecteurs et pour les générations futures.

Lorsque sa mort viendra, il laissera une grande trace de son histoire qui restera à jamais écrite noir sur blanc.

### **Lena – Lycée Brémontier**

Dans la ville deux vies se croisent sans se voir  
L'une brille de lumière, l'autre survit dans le noir  
Dans la foule, un regard devient barrière  
Sa peau suffit  
Une injustice silencieuse pèse dans l'air  
Un cercle se dessine, fermé, inégal.  
Certains y naissent, d'autres restent à l'écart

J'écris pour dénoncer ce monde déséquilibré  
J'écris mon rêve d'une égalité partagée

## Nooragha – Lycée Brémontier

J'écris à propos d'un pays qui fut autrefois le berceau de civilisations et de cultures diverses ; une terre qui a vu naître et grandir de nombreux savants, philosophes, poètes et figures influentes. Un pays qui était jadis symbole de liberté et défenseur des droits des femmes.

من در باره کشور مینویسم که روزگاری مهد تمدن و فرهنگ‌های گوناگون بود سرزمینی که در دامانش دانشمندان، فیلسوفان، شاعران و انسان‌های اثرگذار بسیاری پرورش یافتند. کشوری که زمانی نماد آزادی و مدافع حقوق زنان به شمار می‌رفت.

Aujourd'hui, eu quelques décennies, les divisions politiques, ethniques et religieuses l'on profondément affecté, créant un terrain propice à l'insécurité et à la montée de l'extrémisme ; une période que l'on peut considérer comme l'un des chapitres les plus sombres de son histoire. La guerre a pris la place de la liberté et de l'égalité, et la paix et la tranquillité ont cédé la place à la violence et à l'injustice.

اما اکنون، در چند دهه اخیر، اختلافات سیاسی، قومی و مذهبی آن را درگیر خود کرده و بستر ناامنی برای رشد افراطگرایی فراهم شده است دورانی که می‌توان آن را از تاریکترین فصل‌های تاریخ دانست. جنگ جای آزادی و برابری را گرفته، و آرامش و صلح جای خود را به خشونت و بی‌عدالتی داده است.

Les femmes, malgré des années de guerre, bénéficiaient encore d'une petite liberté d'expression et avaient l'espoir d'accéder à l'éducation. Mais depuis près de cinq ans, elles sont désormais privées même du droit à l'instruction. Elles regardent le passé avec regret et voient, à chaque instant, s'effondrer les piliers qu'elles avaient construits au fil des années grâce à leurs efforts et à leurs études. Pour beaucoup d'entre elles, la sécurité éducative est même plus importante que la sécurité de la vie.

زنان، با وجود سال‌ها جنگ، همچنان از روزهایی از آزادی بیان و امید به تحصیل برخوردار بودند اما اکنون نزدیک به پنج سال است که حتی از حق آموزش نیز محروم شده‌اند. آن‌ها با حسرت به گذشته می‌نگرند و لحظه‌به‌لحظه فرو ریختن ستون‌هایی را می‌بینند که سال‌ها با تلاش و درس خواندن برای خود ساخته بودند. برای بسیاری از آن‌ها، امنیت تحصیلی حتی از امنیت جانی نیز مهم‌تر است.

Cependant, dans chaque obscurité, une lumière se cachée. Dans le cœur des filles de ma terre, une lueur d'espoir reste vivante. Elles traversent ces jours sombres avec l'espoir d'un avenir lumineux et libre. Le peuple, lui aussi, garde cet espoir dans son cœur : la conviction qu'un jour, de cette obscurité, une lumière jaillira.

این حال، در دل هر تاریکی نوری نهفته است. در قلب دختران سرزمینم، روزه امید هنوز زنده است. آن‌ها این روزهای تاریک را با امید به فردایی روشن و آزاد پشت سر می‌گذارند. مردم نیز در دل هایشان این امید را حفظ کرده‌اند به این باور که روزی از دل این سیاهی، نوری خواهد درخشید.

Peut-être qu'un jour, parmi moi ou ceux de ma génération, nous nous lèverons et, tel Gandhi ou Mandela, briserons les chaînes de l'injustice et de la captivité imposées par des extrémistes ignorants, et rendrons à nouveau la liberté à notre pays.

شاید روزی از میان من یا هم‌نسلانم، کسی برخیزد که همچون گاندی یا ماندلا، زنجیرهای بی‌عدالتی و اسارت در دست افراطگرایان ناآگاه را بشکند و آزادی را دوباره به سرزمین ما بازگرداند.

## Thomas - Lycée Magendie

**TXT PAPA :**

'''

papa est gentil.

pa-pa, papa est toujours là quand ça va pas

papa est, est toujours là quand est toujours là quand

pa-pa, papapa, est là sa paume ta peau t'as peur

pa-pa pi po te pl, pl'pl,pl—o

papa est gentil,

il choisit d'être là quand tu vas pas mais

quand lui est bien là tu veux pas

mais pa-p-pah!

et

ça crasse ça craque ça croche ça accroche sur ton cri qui irrupte regardé ne peux rien, tu rien, mais

h'''

Thomas KW